

CHILD SUPPORT?!

¿PENSIÓN DE ALIMENTOS?!

This makes no sense!

¡Esto no tiene sentido!

What should I do?

¿Qué debería hacer?

Hey dads—Here's what you need to know for your child support hearing in Family Court.

Padres—Esto es lo que deberían saber para la audiencia en la Corte de Familia.

**MAKING
POLICY
PUBLIC**

NO MATTER
WHAT
HAPPENS

GO TO COURT!

SO YOU CAN MAKE A CASE
FOR CHILD SUPPORT YOU
CAN AFFORD.

PASE
LO QUE
PASE

TIENES QUE IR A LA CORTE

PARA DEMOSTRAR
CUÁNTO PUEDES PAGAR DE
PENSIÓN DE ALIMENTOS.

I'd like you to pay \$215 a month
to support your child.

Querría que pagara \$215 por mes
para la manutención de su hijo.

SUPPORT MAGISTRATE
THE JUDGE

MAGISTRADO
EL JUEZ

But I only make
\$1,400 a month.

Pero solo gano
\$1.400 por mes.

PETITIONER
THE MOTHER
The person who
wants you
to pay child
support

PETICIONARIA
LA MADRE
La persona que
quiere que pagues
una pensión de
alimentos

RESPONDENT
YOU
DEMANDADO
TÚ

FINAL ORDER
DECISIÓN FINAL

OK, in that case, you
must pay \$87 a month.

Bueno, en ese caso, tiene
que pagar \$87 por mes.

GO TO COURT, EVEN IF...

TIENES QUE IR A LA CORTE AUNQUE...

...YOU'RE BUSY THAT DAY.

If you absolutely can't make it that day, call Family Court right away. They'll give you a new court date.

Bronx: (718) 618-2098
Brooklyn: (347) 401-9600
Manhattan: (646) 386-5200
Queens: (718) 298-0197
Staten Island: (718) 675-8800

...ESTÉS OCUPADO ESE DÍA.

Si absolutamente no puedes ir ese día, llama enseguida a la Corte de Familia. Te fijarán otra fecha para la audiencia.

Bronx: (718) 618-2098
Brooklyn: (347) 401-9600
Manhattan: (646) 386-5200
Queens: (718) 298-0197
Staten Island: (718) 675-8800

...YOU'RE NOT SURE YOU'RE THE FATHER.

Go to court on your court date and tell the judge. He may order a DNA test.

PATERNITY The legal term for being the father of a child.

...NO ESTÉS SEGURO DE QUE ERES EL PADRE.

Tienes que ir a la corte el día de la audiencia y decirselo al juez, que puede ordenar una prueba de ADN.

PATERNIDAD Término legal para la condición de padre.

...YOU ALREADY HELP OUT. ...YOU BUY DIAPERS & FOOD. ...YOU'RE A TEENAGER. ...YOU'RE BROKE. ...THE MOM CAN'T COME.

You are still legally required to provide child support until your child is 21 years old.

...YA AYUDES. ...COMPRES PAÑALES Y COMIDA. ...SEAS ADOLESCENTE. ...NO TENGAS UN CENTAVO. ...LA MADRE NO PUEDA IR.

De todas maneras estás obligado por la ley a pagar una pensión de alimentos hasta que tu hijo(a) cumpla 21 años.

IF YOU DON'T GO

DECISIONS
WILL BE MADE
WITHOUT YOU.

SI NO VAS

SE VAN A DECIDIR COSAS
SIN QUE ESTÉS ALLÍ.

I'd like the father to pay \$215
a month to support the child.

Querría que el padre pagara \$215 por
mes para la manutención del hijo.

FINAL ORDER
DECISIÓN FINAL

OK, the father must
pay \$215 a month.

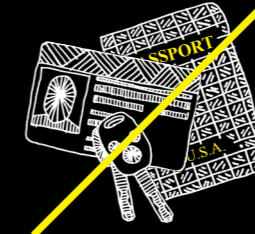
Bueno, el padre tiene
que pagar \$215 por mes.

THE COURT CAN AUTOMATICALLY TAKE MONEY
YOU OWE FROM YOUR BANK ACCOUNT.



LA CORTE PUEDE SACAR AUTOMÁTICAMENTE DE
TU CUENTA CORRIENTE EL DINERO QUE DEBES.

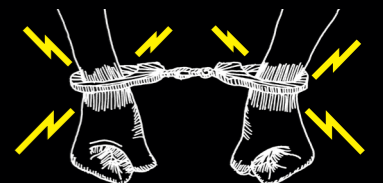
YOU COULD LOSE YOUR DRIVER'S LICENSE OR
YOUR PROFESSIONAL LICENSE (like your
security guard license), which means
you might not be able to keep working.



PUEDES PERDER EL PERMISO DE CONDUCIR O LA
LICENCIA PROFESIONAL (como la de guardia
de seguridad), y eso significa que tal
vez no puedas seguir trabajando.

NO PUEDES SACAR UN PASAPORTE.

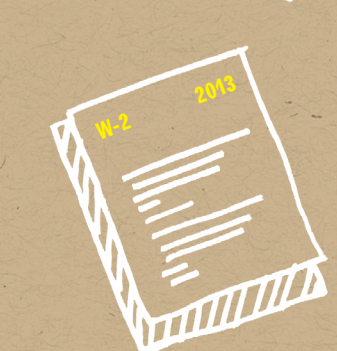
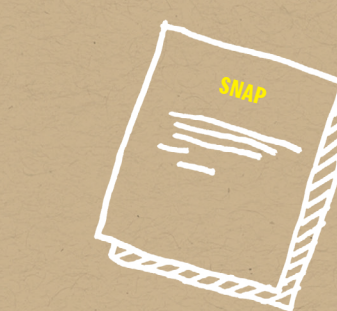
IF YOU DO NOT PAY,
YOU COULD GO TO JAIL.



SI NO PAGAS, PUEDES
TERMINAR EN LA CÁRCEL.

How to get ready for your court date

Cómo prepararte para la audiencia en la corte



Get your financial documents together

You'll need to prove how much money you make and how much you spend. Get any documents about your finances together and put them in a folder. For example:

■ Proof of your income

- Pay stubs from the last 6 months
- If you're paid under the table, get pay receipts or a note from your boss

■ Proof of how much you spend

- Bring court orders for any other child support you're already paying
- You can also bring: tuition bills, utility bills (for gas, electricity, phone, or internet), rent receipts, or car payment statements

■ Tax documents

- Copies of the state and federal income tax returns you sent in most recently
- OR
- The W-2 or 1099 form you filed with those returns

■ Proof of any government benefits you get

- Cash assistance letter
- Food stamps ("SNAP") benefits letter
- Medicaid letter

■ Insurance documents

- Show what kind of health insurance you have, and how much extra it would cost to add a child to your insurance

! EVEN IF YOU DON'T HAVE ALL OF THESE, YOU SHOULD STILL GO TO COURT IN PERSON.

Junta tus documentos financieros

Tienes que demostrar cuánto ganas y cuánto gastas. Junta los documentos sobre tus finanzas y ponlos en una carpeta. Por ejemplo:

■ Prueba de tus ingresos

- Comprobantes de pago del salario de los 6 últimos meses
- Si te pagan "en negro", pide a tu jefe comprobantes de pago o una carta

■ Prueba de cuánto gastas

- Lleva las órdenes judiciales de pago de cualquier otra pensión de alimentos
- También puedes llevar comprobantes de pago de matrícula, las facturas de gas, electricidad, teléfono o internet, los recibos de alquiler o estados de pago del automóvil

■ Documentos de impuestos

- Copias de las últimas declaraciones de impuesto federal y estatal sobre la renta
- O
- El formulario W-2 o 1099 que enviaste con las declaraciones

■ Prueba de las prestaciones de asistencia que recibes

- Carta sobre la asistencia en efectivo
- Carta sobre los cupones de alimentos (programa SNAP)
- Carta de Medicaid

■ Documentos de seguro

- Muestra el tipo de seguro de salud que tienes y cuánto más te costaría añadir a tu hijo(a) a ese seguro

! AUNQUE NO LOS TENGAS TODOS, DE TODAS MANERAS TIENES QUE IR A LA CORTE PERSONALMENTE.

Fill out a Financial Disclosure Affidavit

You can get the form here:

nycourts.gov/forms

It's what the court looks at to decide how much you should pay in child support.

You need to have the documents from the list on the left to fill it out.

For help filling it out, visit liftonline.org



El formulario se consigue en:

nycourts.gov/forms

La corte mira esto antes de decidir cuánto deberías pagar de pensión de alimentos.

Tienes que tener los documentos de la lista que está a la izquierda para poder llenarlo.

Para que te ayuden a llenarlo, anda a liftonline.org

Get ready

Try to look nice

WEAR SOMETHING LIKE JEANS AND A BUTTON-DOWN. IT WILL SEND A MESSAGE THAT YOU'RE TRYING TO TAKE THIS SERIOUSLY.



Trata de verte bien

PONTE JEANS Y UNA CAMISA POR EJEMPLO. ES UNA FORMA DE INDICAR QUE TE TOMAS ESTO MUY EN SERIO.

Write it down!

IT WILL HELP YOU REMEMBER WHAT YOU WANT TO SAY IN COURT, LIKE:

- If you have a job or not
- How much you make
- Whether you support other children
- Any big expenses you have



¡Escríbelo!

TE VA A SERVIR PARA RECORDAR LO QUE QUIERES DECIR EN LA CORTE, COMO:

- Si tienes trabajo
- Cuánto ganas
- Si pagas pensión de alimentos por otros hijos
- Los gastos importantes que tengas

Llena una declaración jurada de situación financiera

No firmes el formulario todavía!

Hay muchos notarios públicos en tu barrio, en lugares como el banco, Western Union, o agencias inmobiliarias (mira si en la vidriera dice "Notario Público").

- Lleva un documento de identidad (pasaporte, por ejemplo)
- Lleva la declaración de situación financiera SIN FIRMAR

Vas a firmar frente al notario. El notario estampará un sello.

Hay que pagarle un poco al notario. Tal vez tu banco lo haga gratis.

Don't sign the form yet!

! YOU NEED TO SIGN THE FORM IN FRONT OF A NOTARY PUBLIC.

! TIENES QUE LLENARLO FRENTE A UN NOTARIO PÚBLICO.

There are lots of notary publics in your neighborhood, at places like the bank, Western Union, or real estate offices (look for a "notary public" sign in the window).

- Bring an ID (like a passport)
- Bring the UNSIGNED Financial Disclosure Affidavit

You will sign the form in front of the notary.

The notary will stamp it for you.

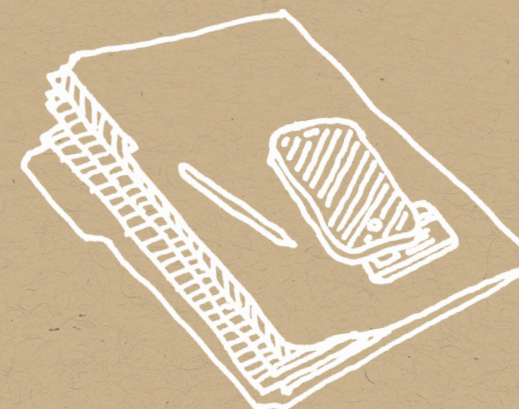
You'll need to pay a few dollars to get the form notarized. It might be free at your bank.



Prepárate

What to bring with you:

- The letter you got from Family Court (your Summons)
- Your financial documents
- Your Financial Disclosure Affidavit (stamped by a notary)
- An ID (a passport or driver's license), if you have one
- A calendar (or your phone if it has a calendar)
- A pen and paper
- Something to keep you busy while you wait



¿Qué tienes que llevar a la corte?

- La carta de la Corte de Familia (la citación)
- Tus documentos financieros
- La declaración jurada de situación financiera (con el sello del notario)
- Un documento de identidad (pasaporte o permiso de conducir), si lo tienes
- Un calendario (o tu celular si tiene calendario)
- Lápiz y papel
- Algo para entretenerte mientras esperas

Prepárate

Go to court

WARNING! THIS WILL TAKE A WHOLE DAY.

Tell your employer or your school ahead of time, or take the day off.

Make day care plans ahead of time. You can also bring your child to court with you! There is a drop-in childcare center for children 6 weeks to 12 years old at every Family Court.



¡ADVERTENCIA!

TE VA A LLEVAR UN DÍA ENTERO.

Avisa con tiempo a tu empleador o tu escuela o toma un día de vacaciones.

Haz con tiempo planes para que cuiden a tu hijo(a). También puedes llevarlo(a) a la corte contigo. En cada una de las Cortes de Familia hay una guardería para niños de 6 semanas a 12 años.

Get there early

THERE'S USUALLY A LINE TO GET IN

Llega temprano

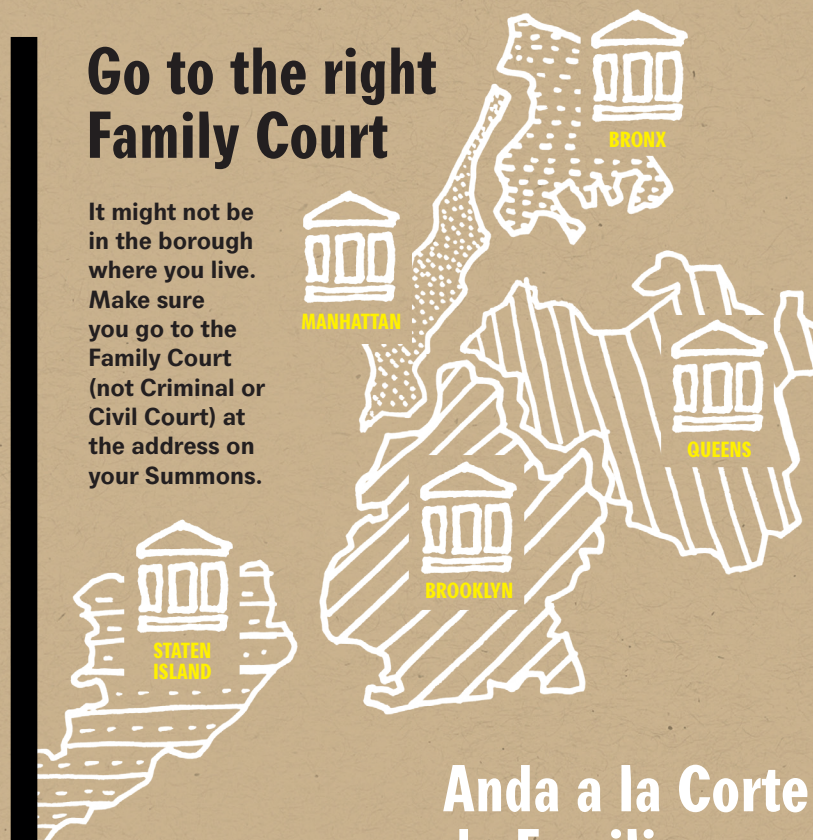
POR LO GENERAL HAY UNA COLA PARA ENTRAR



Anda a la corte

Go to the right Family Court

It might not be in the borough where you live. Make sure you go to the Family Court (not Criminal or Civil Court) at the address on your Summons.



Anda a la Corte de Familia que corresponda

To find out where to go, call: Para saber dónde tienes que ir, llama a:

Bronx: (718) 618-2098
Brooklyn: (347) 401-9600
Manhattan: (646) 386-5200
Queens: (718) 298-0197
Staten Island: (718) 675-8800

Tal vez no esté en el condado en que vives. Asegúrate de ir a la Corte de Familia (y no a una corte penal o civil) en la dirección que aparece en tu citación.

What next?

¿Qué pasa luego?

YOUR COURT DATE

Wait on line and go through security

Ponte en la cola y pasa la revisión de seguridad

Ask for help

Pide ayuda

Wait

Espera

EL DÍA DE LA AUDIENCIA



Talk to the judge

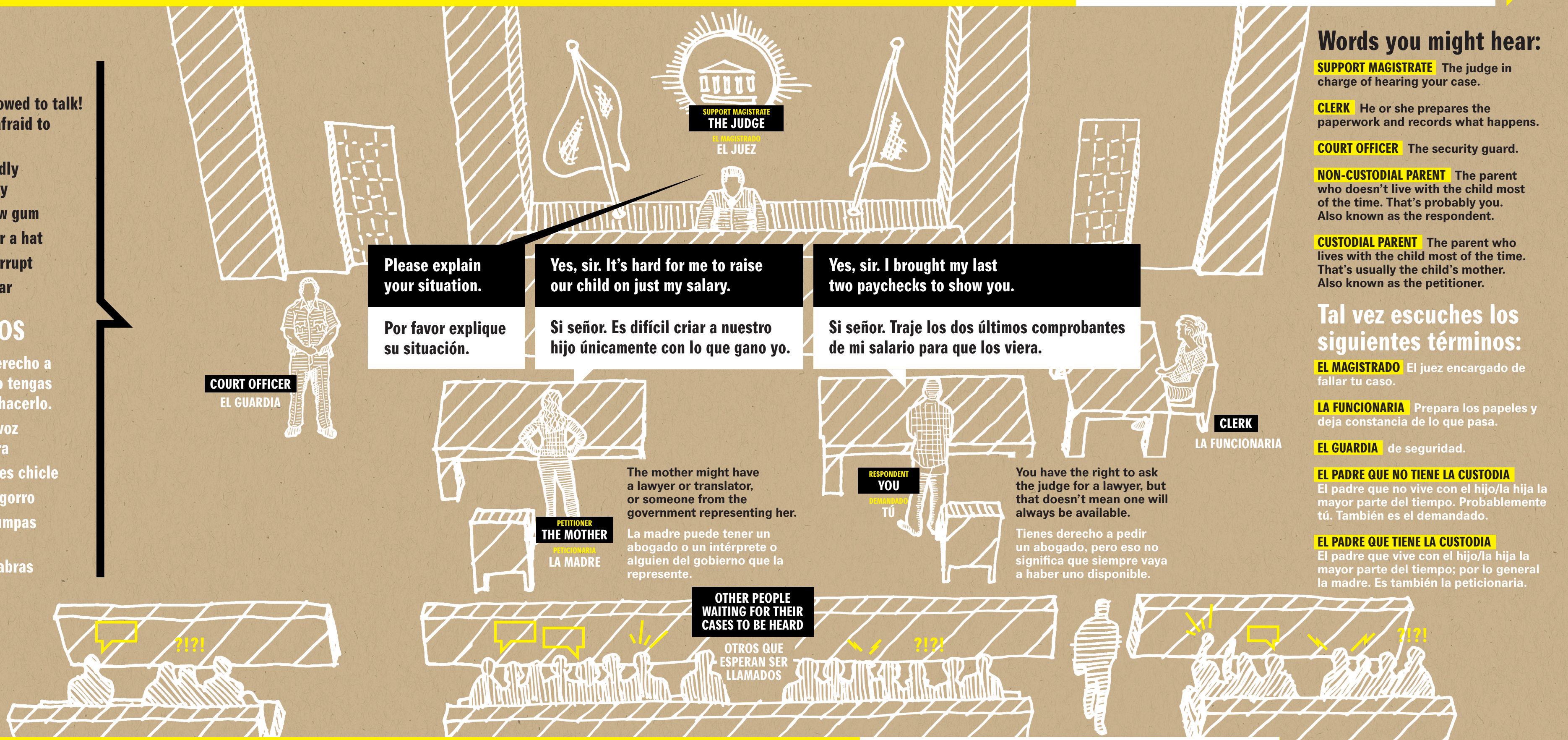
Habla con el juez

TIPS

- You're allowed to talk! Don't be afraid to speak up.
- Speak loudly and clearly
- Don't chew gum
- Don't wear a hat
- Don't interrupt
- Don't swear

CONSEJOS

- ¡Tienes derecho a hablar! No tengas miedo de hacerlo.
- Habla en voz alta y clara
- No masques chicle
- Sácate el gorro
- No interrumpas
- No digas malas palabras



Your case could end in one of three ways:

Tu caso puede terminar de tres maneras:

1 A TEMPORARY ORDER

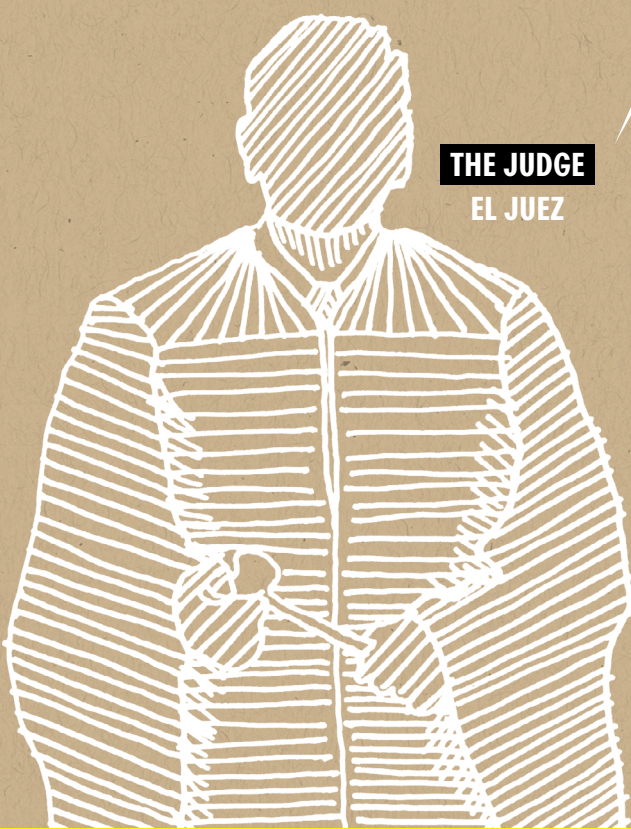
UNA ORDEN TEMPORAL

A temporary order usually means you didn't bring enough documents about your finances.

Por lo general significa que no llevaste suficientes documentos sobre tu situación financiera.

I need more information before I can make a final decision.

Necesito más información antes de tomar una decisión definitiva.



THE JUDGE
EL JUEZ

START OVER You'll have to come back to court.

SE COMIENZA DE NUEVO Tendrás que volver a la corte.

2 A FINAL ORDER you can't afford

UNA ORDEN DEFINITIVA, por una cantidad que no puedes pagar

I've made a final decision about how much child support you'll pay.

Esto es lo que tiene que pagar de pensión de alimentos.

I disagree with this decision. What can I do?

No estoy de acuerdo con la decisión. ¿Qué puedo hacer?

Can you show me how to file an objection?

¿Me puede explicar cómo hago para interponer una objeción?

OK, I'll get a form for you.

Sí, le voy a dar un formulario.

Don't assume you can work it out with the child's mother outside of court. You'll still owe the child support.

The way to try to change the court's decision is to file an **objection**.

If you decide after you leave the court that you disagree with the court's decision, you have 30 days to fill out and send in an objection form.

Visit liftonline.org for help filing an objection.

No creas que podrás llegar a un arreglo con la madre de tu hijo(a) fuera de la corte. De todas maneras vas a tener que pagar la pensión de alimentos.

Para tratar de cambiar la decisión del juez hay que interponer una objeción.

Si después de salir de la corte decides que no estás de acuerdo con la orden del juez, tienes 30 días para llenar y presentar un formulario de objeción.

Para que te ayuden a interponer una objeción, anda a liftonline.org.

START OVER You have to come back to court if you disagree.

SE COMIENZA DE NUEVO Si no estás de acuerdo, tienes que volver a la corte.

3 A FINAL ORDER you can afford

UNA ORDEN DEFINITIVA, por una cantidad que puedes pagar

I can live with this decision. How do I pay?

Puedo aceptar la decisión. ¿Cómo pago?

You will get papers mailed to you telling you:

- How much to pay
- When the first payment is due
- Where to send payments

If you have a job:

- The court will take the money you owe directly out of your paycheck. That's called "garnishing your wages."

WARNING The payments might not be automatically deducted from your paycheck at first, so you may need to make the first payments yourself. Find out by calling the Child Support Helpline 1 (800) 846-0773 or visit childsupport.ny.gov

If you get paid in cash:

- You need to pay child support directly to New York State. Do not send money directly to the mother of the child.
- Pay the full amount
- Pay on time
- Don't send cash
- Make photocopies of your check or money order so you can prove you paid it
- Write the case number on your check or money order

Te enviarán por correo una carta en que te dirán:

- Cuánto tienes que pagar
- Cuándo tienes que hacer el primer pago
- Dónde enviar los pagos

Si tienes trabajo:

- La corte deducirá directamente de tu salario lo que debes. Esto se llama "embargo" o "retención".

¡CUIDADO! Puede ocurrir que al principio no deduzcan automáticamente la pensión de tu salario y tengas que pagarla tú mismo. Para averiguarlo, llama a la Child Support Helpline 1 (800) 846-0773 o anda a childsupport.ny.gov

Si te pagan en efectivo:

- Tienes que pagar la pensión directamente al Estado de Nueva York. No envíes el dinero directamente a la madre de tu hijo(a).
- Paga el monto íntegro
- Paga a tiempo
- No envíes dinero en efectivo
- Haz fotocopias de tu cheque o money order para poder demostrar que pagaste
- Escribe el número de caso en tu cheque o money order



You'll need to pay that amount until the child turns 21.

Tendrás que pagar la pensión hasta que tu hijo(a) cumpla 21 años.

NICE! It's all figured out.

¡BIEN! Todo arreglado.

My financial situation changed. What do I do?

Mi situación financiera ha cambiado. ¿Qué hago?



Maybe you lost your job, joined the military, or went on public assistance. If any of these things happen, you can ask the court to reconsider its decision by filing a **modification** anytime.

- Print and fill out a "Support Modification Proceeding" form: nycourts.gov/forms
- Go back to Family Court with the form and documents that prove your income has changed
- Questions? Visit liftonline.org

Si has perdido tu trabajo, te has enlistado en las fuerzas armadas o dependes de la ayuda social, puedes pedir a la corte que reconsidere su decisión; para eso tienes que presentar en cualquier momento un formulario de modificación.

Imprime y llena un formulario de "Support Modification Proceeding" que encontrarás en: nycourts.gov/forms

Vuelve a la Corte de Familia con el formulario y documentos que demuestren que tus ingresos han cambiado

¿Preguntas? Anda a liftonline.org

You want to do the right thing for your child.

Se trata de hacer lo que sea mejor para tu hijo(a).

COURT DATE CHECKLIST LISTA PARA LA AUDIENCIA

My court date is:

Mi audiencia en la corte es el:

I'll go to Family Court in:

Tengo que ir a la Corte de Familia de:

- Bronx
- Brooklyn
- Manhattan
- Queens
- Staten Island

The address is:

La dirección es:

- I have my documents ready to go
Tengo todos los documentos listos
- I let my job know that I need the day off
Avisé en mi trabajo que me tomaba el día

MAKING POLICY PUBLIC

is a program of the Center for Urban Pedagogy (CUP). CUP partners with policy advocates and graphic designers to produce foldout posters that explain complicated policy issues like this one. makingpolicypublic.net

COLLABORATORS

CUP: Valeria Mogilevich, Oscar Nuñez, Christine Gaspar. RAP: Elisa Kaplan. WSDIA: Sarah Nelson Jackson, Jonathan Jackson.



The Center for Urban Pedagogy (CUP) is a nonprofit organization that uses the power of design and art to increase meaningful civic engagement. welcometoCUP.org



Resilience Advocacy Project (RAP) works to empower youth to become leaders in the fight against poverty. resiliencelaw.org

WeShouldDoltAll! (WSDIA) is a Brooklyn based graphic, interactive, and spatial multidisciplinary design studio. wsdia.com

Special thanks to Mike Bobbit, Alan Farrell, Forrestdale Inc., the Foundry, Meghan DiPerna Gulia, Jameelah J. Hayes, LIFT, Marcos Malvido, Adolfo Mogilevich, and Brooke Richie-Babbage.

Special thanks to the New York Community Trust for their support of the Resilience Advocacy Project's Teen Fatherhood Initiative.

Support for this project was provided by the Nathan Cummings Foundation; the National Endowment for the Arts; A Blade of Grass; North Star Fund; and public funds from the New York City Department of Cultural Affairs in partnership with the City Council.

